

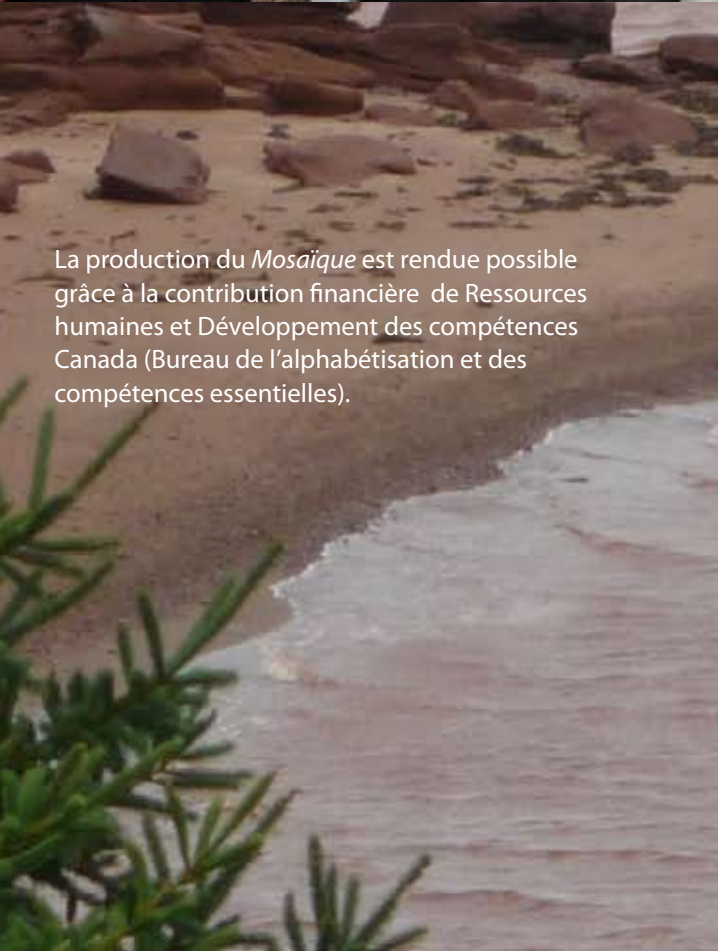


Mosaïque

Numéro 15, octobre 2009



Groupe des personnes apprenantes lors du Forum annuel de la FCAF-juin 2009



La production du *Mosaïque* est rendue possible grâce à la contribution financière de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles).

L'apprentissage continu, un cadeau pour la vie!

Le bulletin *Mosaïque* est produit par la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) en collaboration avec ses organismes membres (au nombre de 13) et tous les organismes qui offrent des services et des programmes visant à augmenter le niveau d'alphabétisme des adultes francophones dans toutes les provinces et dans deux des trois territoires canadiens.

Le *Mosaïque* se présente maintenant sous un nouveau format : il sera distribué uniquement en format électronique aux personnes apprenantes et dans les centres d'alphabétisation du Canada. Chaque numéro mettra l'accent sur une région différente du Canada, notre beau et grand pays. Nous commençons notre voyage à l'est du Canada avec les provinces de l'Atlantique.

Nous aimerions bien recevoir vos commentaires sur le bulletin. C'est pourquoi nous vous demandons de remplir le petit sondage qui se trouve à la fin du bulletin et de le faire parvenir à la FCAF. Vous trouverez l'adresse postale et le numéro de télécopieur de la FCAF à la page 18. Bonne lecture!

Conception

Anne-Marie d'Entremont, Yvette Collicutt, Nathalie Savoie-Delagarde, Françoise Cadieux, Assumpta Nambajemariya, Marie-Claire Brousseau, Jonathan Piccolo et Rock Brisson

Coordination

Colette Arsenault et Réjeanne Arsenault, de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard/Collège Acadie Î.-P.-É., et Marie Claire Gourdeau, de la FCAF

Collaboration

Association régionale de la côte ouest de Terre-Neuve et Labrador, Équipe d'alphabétisation – Nouvelle-Écosse, Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick, Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard/Collège Acadie Î.-P.-É.

Mise en page

Linda Labrecque

Révision linguistique

Michelle Martin

Pour communiquer avec nous :

FCAF

Réseau permanent des personnes apprenantes

235, chemin Montréal,
bureau 205
Ottawa, Ontario
K1L 6C7

Téléphone

613 749-5333 ou
sans frais : 1 888 906-5666

Télécopieur

613 749-2252

Courriel

info@fcaf.net

Site Internet

www.fcaf.net

ISBN : 978-0-9813831-0-1

Le **Réseau permanent** des personnes apprenantes est un comité de la FCAF. Il se compose de 12 personnes apprenantes, soit une personne par province et territoire. Les membres du Réseau ont les responsabilités qui suivent :

- définir le contenu du *Mosaïque*, le bulletin des personnes apprenantes;
- fournir des textes pour la section sur les personnes apprenantes du site Web de la FCAF;
- déterminer quels ateliers de formation offrir aux personnes apprenantes lors de la rencontre qui a lieu avant l'assemblée générale annuelle de la FCAF;
- témoigner de leur expérience et de leur apprentissage lors d'activités de représentation telles que la Journée d'action pour l'alphabétisation;
- évaluer si les textes produits par Communicateurs efficaces sont faciles à lire, au besoin;
- contribuer à tout autre projet ou dossier qui touche particulièrement les personnes apprenantes.

Pour devenir membre du Réseau, une personne apprenante doit être déléguée par un organisme membre de la FCAF.

Table des matières

3	Message de la rédactrice en chef
4	Mot de Normand
5	Réseau permanent des personnes apprenantes de la FCAF
6	Les provinces de l'Atlantique
12	Recette de l'Atlantique
13	La phrase cachée
14	Trucs pour apprendre
16	Les Actualités
17	Liste des organismes membres
18	Sondage

Message de la rédactrice en chef



Chères personnes apprenantes,

C'est avec grand plaisir que j'ai accepté d'être la rédactrice en chef du *Mosaïque* pour ce numéro du bulletin. Le nouveau format proposé met l'accent sur différentes régions de notre pays. J'espère que vous aimerez découvrir des informations sur les provinces de l'Atlantique ainsi que sur les personnes apprenantes de cette région du Canada.

Le bulletin *Mosaïque* est votre bulletin. L'équipe essaie de refléter dans ses pages ce que vous suggérez comme articles, jeux et témoignages. Il est donc important que vous remplissiez le sondage à la page 18 du bulletin et que vous nous fassiez part de vos commentaires. Ils seront les bienvenus.

Apprendre tout au long de la vie fait maintenant partie de notre culture au Canada comme elle fait partie de celle de bien d'autres pays. L'apprentissage continu est un cadeau que nous nous offrons pour notre santé et notre mieux-être. Alors, félicitations, encore une fois, d'avoir pris la décision difficile de retourner aux études.

En dernier lieu, je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de continuer à apprendre. En effet, j'ai beaucoup appris en étant rédactrice en chef du *Mosaïque* pour ce numéro.

Bon retour aux études et bon succès.

Colette Arsenault, rédactrice en chef

Coordonnatrice en littératie et en
développement communautaire
Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard/
Collège Acadie Î.-P.-É.

Courriel : colette.arsenault@collegeacadieipe

Mot de
Normand



Le *Mosaïque* fait peau neuve!

Un *Mosaïque* uniquement en ligne! Un *Mosaïque* publié quatre fois par année!
Un *Mosaïque* qui reflète les différentes régions du Canada! Un *Mosaïque* engagé pour
changer les choses!



Une rentrée sur le thème du changement! La FCAF et le Réseau des personnes apprenantes vous proposent un nouveau *Mosaïque*. Le pari est audacieux! En 2009-2010, votre revue vous parviendra « en ligne » seulement! Terminée, la version imprimée. Nous pourrions donc produire et vous faire parvenir quatre numéros annuellement au lieu de deux! Un pari qui vaut le coup!

Un *Mosaïque* également à la « recherche du Canada ». En effet, chaque numéro de cette année vous proposera un aperçu des réalités des différentes régions du pays. Vous en apprendrez plus sur les adultes en formation de toutes les régions du Canada. À l'honneur, dans ce numéro de la rentrée 2009, les communautés francophones et acadiennes de l'Atlantique!

Un *Mosaïque* actif, engagé, qui cherche l'implication des adultes en formation :

OÙ ÊTES-VOUS, PERSONNES APPRENANTES? QUE FAITES-VOUS? Y A-T-IL UN COMITÉ DE PERSONNES APPRENANTES À VOTRE CENTRE DE FORMATION? FAITES-VOUS PARTIE DE CE COMITÉ? LE RÉSEAU DES PERSONNES APPRENANTES DE LA FCAF VOUS INTÉRESSE-T-IL?

Le *Mosaïque* comprend un sondage à la page 18 auquel vous DEVEZ ABSOLUMENT RÉPONDRE. Le Réseau des personnes apprenantes de la FCAF se nourrit de vos observations, de vos idées, de vos réflexions... À vos crayons!

Un *Mosaïque* qui répond à vos attentes? Nous le croyons, nous l'anticipons, nous l'espérons... Nous attendons surtout vos réactions!

Bon retour dans votre centre de formation. Nous vous retrouverons en décembre avec la deuxième parution du *Mosaïque*, nouvelle formule!

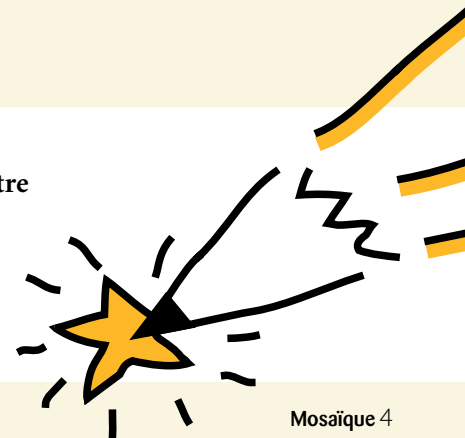
Bonne lecture!

Normand Lévesque
Directeur général de la FCAF



Vous êtes intéressé à recevoir le bulletin *Mosaïque* qui sera produit quatre fois par année et qui sera distribué uniquement en ligne? Nous devons connaître votre adresse de courriel électronique.

Nous vous invitons à vous rendre sur notre site web à l'adresse suivante : www.fcaf.net/mosaïque et à suivre les directives. Vous pouvez également nous contacter au 613 749-5333 ou au 1 888 906-5666.



Réseau permanent des personnes apprenantes de la FCAF

Les membres actuels du Réseau permanent des personnes apprenantes sont :

Rock Brisson du Yukon



Marie-Claire Brousseau
de l'Alberta



Françoise Cadieux de
l'Ontario et représentante
des personnes apprenantes
au Conseil d'administration
de la FCAF



Yvette Collicutt
de l'Île-du-Prince-Édouard



Nathalie Savoie-Delagarde
du Nouveau-Brunswick



Anne-Marie D'Entremont
de la Nouvelle-Écosse et
représentante des personnes
apprenantes au Conseil
d'administration de la FCAF



Assumpta Nambajemariya
du Manitoba



Jonathan Piccolo
de la Colombie-Britannique



Lors du Forum 2009 de la FCAF, le Réseau permanent des personnes apprenantes a établi les grandes lignes de la planification 2009-2010. Les voici :

- ❖ la planification des réunions;
- ❖ la planification des publications du *Mosaïque*;
- ❖ la planification du fonctionnement du Réseau.

Cette année, le Réseau veut donc s'organiser et mieux définir son rôle de collaboration avec la FCAF et l'implication des organismes membres.



Yvette Collicutt
Île-du-Prince-Édouard

« Ce qui me motive à retourner aux études, c'est mon désir d'avoir un jour un meilleur emploi.

« Pour moi, l'école était toujours difficile, spécialement au secondaire. Alors, rendue en 10^e année, j'ai pris la décision d'aller suivre un cours pour devenir coiffeuse. Après 28 ans, je ne pouvais plus travailler dans cette profession pour des raisons de santé.

« Ma décision d'aller étudier pour mon GED a été très difficile à prendre parce que je pensais que ça serait comme mes années à l'école. C'était plaisant et j'ai réussi après trois mois d'étude. J'encourage toutes les personnes qui y pensent de se donner la chance. Ça se fait. »



Marie-Claire Brousseau
Alberta

« En retournant aux études, je me suis fait un cadeau, je me suis donné ce cadeau. C'est un cadeau que j'aime beaucoup. La décision n'a pas été facile. Ça a été difficile d'admettre que c'était quelque chose que je devais faire parce que mes enfants et mes petits-enfants en souffraient. Je ne pouvais pas lire ni écrire. Je ne pouvais pas leur lire des histoires ou les aider avec leurs devoirs. Je me suis prise en main. Retourner aux études m'a permis d'arrêter de me sentir coupable, ça m'a enlevé ma honte. Je me suis fait ce beau cadeau. »



Nathalie Savoie-Delagarde
Nouveau-Brunswick

« Si nous avons besoin d'eux, ils ont aussi besoin de nous. C'est un échange équitable. »



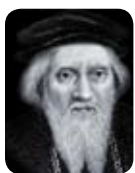
Les provinces de l'Atlantique

Les **provinces de l'Atlantique** (ou le **Canada atlantique**) est le nom donné aux **quatre provinces** de la côte est du **Canada**. Ces provinces sont le **Nouveau-Brunswick**, la **Nouvelle-Écosse**, l'**Île-du-Prince-Édouard** et **Terre-Neuve-et-Labrador**. Le terme « provinces de l'Atlantique » est souvent confondu avec le terme « **provinces maritimes** », qui n'inclut que le **Nouveau-Brunswick**, la **Nouvelle-Écosse** et l'**Île-du-Prince-Édouard**.

Un ancien premier ministre de Terre-Neuve, le défunt Joey Smallwood a défini ce terme quand la province de Terre-Neuve s'est jointe au Canada en 1949. Il considérait que les trois provinces des Maritimes avaient une entité culturelle distincte. Elles étaient entrées dans la Confédération bien avant Terre-Neuve. La Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick l'avaient fait en 1867 et l'Île-du-Prince-Édouard, en 1873. Il désirait donc créer un nouveau concept pour marquer ce grand changement que représentait l'ajout de Terre-Neuve au Canada.



C'est l'explorateur italien Jean Cabot qui a découvert Terre-Neuve en 1497. L'explorateur français Jacques Cartier a, pour sa part, découvert la région de l'Atlantique vers 1500. Dans les années 1600, les colons français, que l'on a appelés plus tard les Acadiens et Acadiennes, ont formé le premier groupe d'Européens à s'établir en permanence au Canada. Ils ont été suivis par des colons venus des îles Britanniques et d'Allemagne.



Pendant et après la révolution américaine (1775-1783), des milliers de colons américains ont quitté les États-Unis. On les a nommés les loyalistes de l'Empire uni. Bon nombre se sont établis dans la région de l'Atlantique. Ils étaient de diverses origines ethniques : anglaise, irlandaise, écossaise, allemande, suisse, hollandaise, italienne, juive et afro-américaine. Aujourd'hui, la population de la région de l'Atlantique est très diversifiée sur les plans culturel et ethnique. De nombreux habitants de cette région descendent des premiers colons.

Depuis toujours, l'économie du Canada atlantique repose principalement sur la pêche, l'agriculture, la forêt et les mines. Au cours des dernières années, l'économie de la région s'est développée et diversifiée. Cela a mené au développement d'autres secteurs, comme les technologies de l'information, les services professionnels, l'aquaculture et l'exploration pétrolière et gazière. Le commerce a également connu une augmentation.

Terre-Neuve-et-Labrador

Terre-Neuve-et-Labrador

est la province le plus à l'est du Canada. C'est en 2001 que le nom de la province de Terre-Neuve est devenu officiellement Terre-Neuve-et-Labrador. En 2004, Terre-Neuve-et-Labrador a souligné le 500^e anniversaire de la présence française sur ces terres. Cette province n'a pas de loi sur les langues officielles. On y compte cinq écoles gérées par le Conseil scolaire francophone provincial, ainsi que deux centres scolaires. La **Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador** (FFTNL) est l'organisme porte-parole officiel de la communauté francophone.

INFORMATION ÉCLAIRE

Population totale

508 270

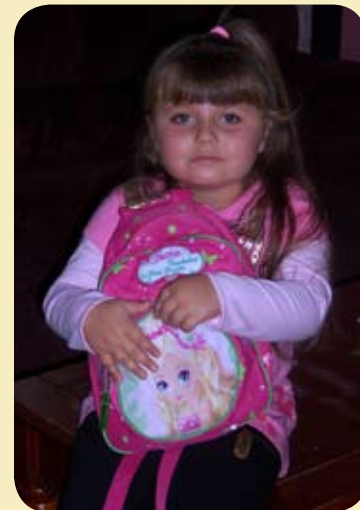
Personnes de langue maternelle française

2 225 (0,44 %)

Les francophones tendent à être plus scolarisés que la population générale de la province

Moins d'un Franco-Terre-Neuvien-et-Labradorien sur deux est né dans la province

Il y a **cinq médias** de langue française (journaux, radios, télévision)



« J'ai une fille qui commence la prématernelle cette année et je suis très fière qu'elle ait la chance d'étudier la langue maternelle de mon père. Je suis allée à l'école française, mais mon mari est anglophone et on parle en anglais à la maison. On est assez chanceux d'avoir accès aux programmes d'alphabétisation familiale ici, au Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne. Après avoir participé aux activités du centre, ma fille et moi, nous pouvons emprunter des livres et des jeux pour la semaine. Nous avons même un sac plein d'activités que j'apporte à la maison. Mon enfant a un bon départ en français. »

Siobhan Hall, Alphabétisation familiale

Nouvelle-Écosse

La **Nouvelle-Écosse** a accueilli sur ses côtes les premières communautés acadiennes il y a plus de 400 ans. Le nombre total de personnes qui parlent le français s'élève à 96 010. Depuis cinq ans, la province a une loi sur les services en français. Elle compte 19 écoles de langue française, une institution postsecondaire francophone, l'Université Sainte-Anne. La **Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse** (FANE) est le principal organisme porte-parole de la communauté.

INFORMATION ÉCLAIRE

Population totale
935 962

Personnes de langue maternelle française
34 920 (3,85 %)

Deux francophones sur trois sont nés dans la province

Il y a **six médias** de langue française (journaux, radios, télévision)



Témoignage

J'ai soif

« C'est tout à fait normal pour quelqu'un de vouloir apprendre à écrire correctement sa langue maternelle. Pour moi, celle-ci est la langue française, mais ce n'est pas ordinaire d'avoir un tel désir assoiffé pour l'écriture.

« Pendant mes années scolaires, je ne lisais pas de livres qui ne faisaient pas partie du matériel de classe. Je ne prenais jamais un livre simplement pour le plaisir de lire. Une fois adulte, et mes études terminées, je ne lisais presque plus. J'étais ignorante du fait que j'étais défavorisée d'une telle richesse.

« Après plus de trente ans, ma carrière de coiffeuse fut réduite à un travail à temps partiel parce que mon arthrite était très grave. Il a fallu que je regarde ailleurs pour le futur, au cas où un jour je ne serais plus capable de continuer dans mon ouvrage. Je me suis inscrite au cours d'alphabétisation pour adultes. Ceux-ci m'ont ouvert les yeux et le cœur à la langue française. Ils m'ont permis de m'exprimer sur papier, ce que j'avais perdu depuis longtemps.

« Parfois, je me trouve en train de rêver à mes aventures du temps passé. Je les revis clairement, comme s'ils s'étaient passés hier. Je trace les pas du voyage de la vie qu'ont pris certaines personnes, de leur joie, de leur courage et de leur peine. Ma pensée est remplie de toutes sortes d'images vivantes. Je suis tourmentée à n'en plus finir pour les mettre sur papier.

« De temps en temps, je suis inspirée par une chanson qui décrit une histoire d'une manière touchante. Instantanément, je voudrais l'écrire en forme de roman. Autrefois, j'entends une phrase qui crée toutes sortes d'images détaillées dans ma pensée. Elle aussi m'a donné la soif d'écrire. Mon imagination aux couleurs vives peinture de nombreuses histoires amusantes.

« Je me rends compte que toutes ces merveilles doivent leur origine au mot écrit. Je crois sincèrement que l'écriture est la forme de libération la plus forte. Elle permet à tous ceux et celles qui peuvent lire de surmonter les obstacles les plus difficiles en les dirigeant d'une bonne manière d'agir, dans tous les domaines imaginables. Les pays lointains sont rapprochés, grâce aux revues et aux livres qui décrivent leurs caractéristiques distinctement. L'écriture nous donne du plaisir et nous informe de toutes les merveilles de l'univers.

« Grâce à l'aide de l'Équipe d'alphabétisation – Nouvelle-Écosse pour mon apprentissage, je me suis lancée dans une recherche de faits historiques qui, avec espoir, exigerait comme résultat un vrai beau roman. Je serre très fortement le rêve de me retrouver un jour sur *Live at 5* portant le chapeau d'auteur. »

Anne LeBlanc, Équipe d'alphabétisation – Nouvelle-Écosse

Nouveau-Brunswick

Le **Nouveau-Brunswick** est la seule province officiellement bilingue au Canada; le tiers des résidants est de langue maternelle française. Le nombre total de personnes qui parlent le français s'élève à 313 835. Cette province a plus de 400 ans d'histoire et bénéficie de la *Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick*. Cette province compte 143 écoles, cinq collèges communautaires et une université, l'Université de Moncton, qui compte trois campus. La **Société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick** (SANB) est le principal organisme porte-parole de la communauté.

INFORMATION ÉCLAIRE

Population totale

748 319

Personnes de langue maternelle française

237 575 (32,78 %)

Neuf personnes acadiennes sur dix sont nées dans la province

Il y a une **vingtaine de médias** de langue française (journaux, radios, télévision)



Témoignage

Qu'est-ce que ça me rapporte d'être membre du Réseau des personnes apprenantes?

« Sur le plan personnel, j'ai la chance de développer certaines forces en moi que je ne connaissais pas et d'en développer d'autres qui m'étaient connues. Je peux prendre la défense de ceux qui ne peuvent pas le faire pour diverses raisons ou je peux simplement toucher le cœur des gens qui travaillent fort pour nous aider, nous les personnes apprenantes. Pour eux, le témoignage d'une personne apprenante est comme une vitamine d'énergie pour continuer le travail titanesque qu'ils effectuent. Si nous avons besoin d'eux, ils ont aussi besoin de nous. C'est un échange équitable.

« Je m'émerveille de constater la compréhension et la maturité que je réussis à acquérir en faisant du bénévolat pour la Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick et la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français. Nul besoin d'être parfait ou d'avoir des diplômes, il faut simplement avoir le goût de vouloir donner un peu de soi pour les autres. Les personnes qui sont là pour moi ne me dirigent pas, mais elles m'encadrent et me motivent afin que je développe ma créativité. Ce sont des personnes pleines de douceur, de compassion et de compréhension pour les personnes comme moi.

« Je suis très sensible aux difficultés d'apprentissage. J'en ai tellement souffert que j'aimerais pouvoir faire un petit quelque chose pour aider les autres, afin que les petits-enfants puissent avoir ce que je n'ai pas eu sur les bancs d'école. Car tout vient de là : le système d'éducation d'hier a oublié ou délaissé plusieurs enfants qui ont grandi et qui ont maintenant besoin d'aide. Pour ce qui est de l'éducation d'aujourd'hui avec ou sans les compressions imposées, plusieurs resteront sur leur soif de connaissances et de savoir parce qu'ils n'auront pas reçu l'aide nécessaire pour répondre à leurs besoins.

« Oui, j'ai besoin de me faire dire la même chose plus d'une fois. Je peux faire des erreurs, trébucher ou même tomber. Aucune inquiétude, il y a toujours une main secourable pour me donner un coup de pouce, m'encourager ou m'écouter tout simplement.

« Nous sommes très intelligents, nous les personnes apprenantes. Nous avons quelque chose que les autres n'ont pas : une compréhension et une compassion de cette souffrance que laissent le vide et le rejet de ne pas avoir été compris dans notre façon d'apprendre. Nous avons besoin des fédérations provinciales et nationales pour que les services si durement acquis continuent. Ils ont aussi besoin de nous, de nos témoignages, de nos partages, de nos idées pour continuer. Chaque personne apprenante a son approche, ses différences, sa vision, sa compréhension et est unique. Il est important de développer sa créativité et de s'en servir. Faire du bénévolat pour représenter les personnes apprenantes est le plus beau cadeau que vous ferez à vous-même et aux autres. »

Nathalie Savoie-Delagarde, représentante des personnes apprenantes du Nouveau-Brunswick

Île-du-Prince-Édouard

L'Île-du-Prince-Édouard est la plus petite province du Canada. Le recensement de 2006 a permis de confirmer que la population bilingue de cette province continue d'augmenter. Elle atteint 12,7 % de la population totale. C'est donc 17 160 personnes qui parlent le français. L'Île-du-Prince-Édouard bénéficie d'une loi sur les services en français. On y trouve six écoles de langue française, une institution postsecondaire francophone, le Collège Acadie Î.-P.-É. La **Société Saint-Thomas-d'Aquin** (SSTA) est le principal organisme porte-parole de la communauté.

INFORMATION ÉCLAIRE

Population totale

140 402

Personnes de langue maternelle française

5 875 (4,36 %)

Les deux tiers des Acadiens francophones sont nés dans la province

Il y a trois médias de langue française (journaux, radios, télévision)



Témoignage

Le courage de toujours apprendre

« Normand Richard n'a pas eu la vie facile. Dès l'enfance, il éprouvait des difficultés de la vue et est aujourd'hui atteint de cécité, ne distinguant que l'ombre et la clarté.

« Après un long parcours, grâce à différents services du gouvernement et à des logiciels adaptatifs, et avec l'aide du Collège Acadie Î.-P.-É., il a réussi à suivre de la formation pour adultes et à trouver des emplois convenant à sa situation.

« Aujourd'hui, à 55 ans, le natif de Mont-Carmel possède une joie de vivre que de nombreuses personnes pourraient très bien lui envier. Il se sert de ses talents, notamment sa mémoire exceptionnelle et ses connaissances en équipement radiophonique, et s'adonne volontiers à son passe-temps favori, qu'il a su exploiter à titre de bénévole également : la radio amateur. Ce passe-temps est non seulement source d'intérêt, mais aussi une méthode de socialisation. Avec la radio, il se sent « vraiment à l'aise. C'est là que je rencontre beaucoup d'amis. Tu parles (à des gens de) partout, à toutes sortes de monde : des avocats, des camionneurs, etc. Ils s'aident entre eux. »

Retour à l'école

« Jeune homme, il n'avait pas achevé son éducation. Aux côtés de son oncle, gérant de la station-service Irving que possédait son père, Normand Richard a travaillé pendant 25 ans à temps plein à faire de l'entretien et du service à la clientèle, et à remplir des réservoirs d'essence. « Ça prenait 20 déclics pour chaque dix cents. C'était pas souvent que je me trompais », précise-t-il aujourd'hui.

« Éventuellement, Irving a choisi de fermer la station-service. M. Richard a cessé d'y travailler en 1998. Ce fut la fin de la seule vie qu'il n'eut jamais connue. Cependant, il prit son courage à deux mains et chercha un moyen de réintégrer le marché du travail. « Je ne voulais pas rester là à ne rien faire. Je suis allé voir un conseiller en emploi pour les personnes handicapées. Je ne voulais pas être au bien-être social, dit-il, mais à un moment donné je n'ai pas eu le choix. Le conseiller a vu que je n'avais rien que la 9^e année et il fallait la 12^e. »

[M. Richard a réussi à faire son GED en un peu plus de trois mois avec des vidéocassettes et l'aide d'un enseignant à la retraite.]

(suite sur la prochaine page)

Île-du-Prince-Édouard



(suite)

« Depuis, il a travaillé pour la Société Saint-Thomas-d'Aquin, ainsi que pour Accès Î.-P.-É. et comme guide touristique de l'église de Mont-Carmel, entre autres. Il a même écrit un historique de l'église de Mont-Carmel, disponible sur son site Web normandrichard.webs.com. Le site en question est une autre source de fierté pour lui, un rêve qu'il ne pensait pas réaliser.

« Deux des outils qui ont beaucoup amélioré sa vie sont des logiciels : le logiciel JAWS, qui traduit les textes en audio et qu'il a appris vers 1998, à peu près en même temps que Open Book, logiciel qui traduit sa voix en texte. Personne à l'Île ne pouvait donner de cours, « donc, je l'ai appris moi-même ».

« Le résident de Mont-Carmel avoue qu'il a eu beaucoup de difficulté à accepter son handicap, refusant les supports le plus possible. « Je me suis toujours arrangé », dit-il. Il n'a accepté la canne blanche qu'il y a sept ou huit ans. Avant, dit-il, « je *feelais* avec mes pieds ». « Là, c'est plus sécuritaire avec la canne », constate-t-il.

« Son moment le plus fier : « L'ordinateur est une grosse partie de ma vie. Bien des choses m'ont surpris que je ne pensais pas que je ferais. » Il cite l'aide et le soutien des amis et l'encouragement de sa famille comme étant essentiels à son progrès.

« Même avec un handicap, tu peux faire comme une personne à pleine vue », affirme-t-il. »

Normand Richard

Extraits de l'article paru dans *La Voie de l'emploi*, septembre 2009, cités avec l'approbation de M. Normand Richard.



Déjeuner avec une crêpe santé ou sucrée

Ingrédients

- Mélange à crêpe en boîte ou maison
- Fruits (bleuets, fraises, pommes jaunes, bananes)
- Yogourt avec fruits

Préparation

- Écrasez une banane et incorporez-la dans le mélange à crêpe.
- Préchauffez une poêle à frire et ajoutez-y un peu d'huile ou de beurre.
- Versez une tasse du mélange dans la poêle et étendez-le avec une cuillère (une tasse de mélange pour chaque portion).
- Ajoutez des bleuets ou des tranches minces de pomme ou de fraises.
- Enfoncez bien les morceaux de fruits dans le mélange à crêpe.
- Lorsque le dessous de la crêpe est bien cuit et qu'il y a de petits trous à la surface, tournez la crêpe et laissez-la cuire jusqu'à ce qu'elle ait bruni de l'autre côté.
- Une fois la crêpe dans votre assiette, ajoutez un petit yogourt de votre choix, du sirop ou du Nutella.

Au goût, faire la crêpe aux bananes seulement et la servir avec du sirop.

Bon déjeuner!

Nathalie Savoie-Delagarde

Trouvez la phrase cachée

n	o	i	t	c	a	f	s	i	t	a	s
s	e	n	s	i	b	i	l	i	s	e	r
o	g	t	a	t	l	u	s	é	r	u	i
u	a	n	p	o	i	e	a	r	ê	t	r
t	n	i	t	m	o	p	n	i	v	r	e
i	g	r	p	a	t	s	t	o	e	e	g
e	i	i	a	i	d	e	é	v	r	n	a
n	o	n	r	v	i	e	à	e	l	i	s
o	m	e	l	i	c	a	f	d	o	m	s
i	é	v	e	s	t	a	e	f	r	r	i
t	t	a	r	i	é	o	r	v	e	e	t
a	i	s	t	o	e	b	u	o	i	t	n
c	u	y	v	n	a	e	t	u	c	é	e
i	s	f	i	n	i	s	c	l	é	d	r
l	i	v	r	e	r	o	e	o	r	é	p
p	r	o	j	e	t	i	l	i	p	u	p
x	s	e	t	n	a	n	e	r	p	p	a
e	t	a	b	l	e	a	u	s	a	i	r

aide
apprenante
apprentissage
avenir
apprécier

besoin

déterminer
devoir
dictée

explication

facile
fini

lecture
livre

mot

or

parler
projet

résultat
rêver
rire

santé
satisfaction
sensibiliser
soutien

tableau
témoignage
toi

vie
vision
vouloir

y

Ouvrir les portes du succès!

De nos jours, les employeurs recherchent souvent des personnes

• **qui ont une attitude positive,**

• **qui ont de bonnes habitudes de travail,**

• **qui utilisent bien leur temps,**

• **qui ont la volonté d'apprendre.**

Vous pouvez développer ses habiletés dans le cadre de vos études.



L'attitude

Chaque jour, nous avons le choix d'adopter l'attitude que nous aurons pendant la journée. Nous ne pouvons pas changer les choses qui nous arrivent. Nous pouvons toutefois changer la manière dont nous réagissons aux événements de tous les jours. En ayant une attitude positive, nous avons plus de chance de réussir.

Attitude négative

Je ne réussirai jamais cette tâche.



Je modifie mon attitude

Cette tâche est plus difficile. Ça va me prendre plus de temps et peut-être plus d'aide. Je vais téléphoner à monsieur X pour lui demander de l'aide supplémentaire et je vais consacrer plus de temps à réviser cette partie de mon devoir.

De bonnes habitudes de travail

Étudier n'est pas toujours aussi difficile que l'on croit. C'est aussi différent des études que nous faisons au secondaire.

- ◆ Allez au cours. Si vous manquez des cours pour une raison ou une autre, demandez à votre formatrice ou formateur, si cela est possible, de réviser la matière avec vous.
- ◆ Prévoyez des périodes d'étude régulières. Si vous vous maintenez à jour dans vos travaux, vous avez plus de chance de réussir.
- ◆ Déterminez des heures d'étude régulières et un endroit pour étudier. Des recherches démontrent que si vous étudiez à peu près à la même heure et au même endroit, vous serez conditionné à étudier.

(suite à la page suivante)

- ◆ Prenez du temps chaque jour pour répéter et réviser. La répétition et la révision sont deux éléments clés de l'apprentissage.
- ◆ Faites-vous une liste de choses à faire et vérifiez-la souvent.
- ◆ Divisez chaque tâche en petite partie. C'est plus facile à faire.
- ◆ Étudiez aux heures où vous le plus efficace. Certaines personnes sont plus réveillées le matin; c'est à ce moment de la journée qu'elles devraient faire le plus de travail possible. Les couche-tard travaillent mieux en soirée; alors, c'est à ce moment-là qu'ils sont le plus efficaces.
- ◆ Récompensez-vous. Quand vous atteignez un but ou que vous terminez un travail, donnez-vous une petite récompense.

La gestion de son temps

En employant bien votre temps et en étudiant le mieux possible, vous profitez au maximum de vos études et vous avez plus de temps pour votre vie personnelle en dehors des heures de classe.

Situation

Ah, il y a trop de choses qui se passent!
Je ne pourrai jamais trouver assez de temps pour étudier.



Solution

Ah, je n'ai pas grand temps pour étudier!

- Je dois alors déterminer ce qui est le plus important pour moi.
- Je peux demander de l'aide pour certaines tâches.
- Je choisis de ne pas participer à telle ou telle activité.
- Je décide de faire certaines tâches à un autre moment.

Les obstacles

Parfois, on laisse les obstacles nous empêcher de réussir sans évaluer les situations.

Objectif à réussir

Passer mon test de mathématiques

Obstacles

Peur de ne pas réussir

Manque de temps pour étudier



Solutions

Demander de l'aide pour étudier

Se dire : « Je suis capable » au lieu de dire :
« Je ne serai jamais capable »

La volonté d'apprendre

Aujourd'hui, presque tous les emplois ou les activités communautaires demandent d'apprendre de nouvelles choses à un moment donné. N'hésitez pas à vous inscrire à des cours de perfectionnement et faites-le avec plaisir et enthousiasme. Apprenez à sortir de votre zone de confort. Plus vous le ferez, plus ce sera facile de le faire. Plus vous avez de connaissances, plus vous êtes une bonne ressource pour l'entreprise ou votre communauté. Apprendre est un processus qui dure toute notre vie. Il n'y a pas d'âge pour apprendre.



Anne Marie d'Entremont a reçu la plaque de la CNPF

Anne Marie d'Entremont de Pubnico-Ouest en Nouvelle-Écosse a reçu la plaque de la Commission nationale des parents francophones (CNPF) qui lui fut présentée par Ghislaine Pilon la présidente.



Anne Marie d'Entremont, à gauche, reçoit la plaque de la Commission nationale des parents francophones qui lui est présentée par Ghislaine Pilon la présidente. (Photo Cyrille LeBlanc)

La présentation avait lieu à Dartmouth, Nouvelle-Écosse, le 25 septembre 2009 lors de la 25^{ème} assemblée générale annuelle de la Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse (FPANE) au sein de laquelle Mme d'Entremont oeuvre depuis 2002. La FPANE est membre de la CNPF.

Mme d'Entremont et son mari Roland ont élevé leur quatre enfants en prenant soin de maintenir le français et la fierté de la langue à la maison. La place de la langue française en Nouvelle-Écosse et le droit à l'éducation en français sont des convictions inébranlables chez Mme d'Entremont. Elle donne temps

et énergie à la cause acadienne et francophone dans sa communauté, sa région et même au niveau provincial et national.

En plus de la FPANE Mme d'Entremont a été active dans plusieurs autres regroupements francophones notamment pendant les premières heures de l'Équipe d'alphabétisation-Nouvelle-Écosse. Elle siège encore sur ce conseil d'administration. Depuis huit ans elle agit sur des comités de la Fédération canadienne d'alphabétisation en français comme apprenante. Depuis deux ans elle est membre de ce conseil d'administration aussi. Elle est membre fondatrice de la Fédération des femmes acadiennes de la Nouvelle-Écosse. Elle a été, et l'est toujours, active dans plusieurs organisations locales et régionales.

Mme d'Entremont a beaucoup influencé son milieu et a contribué à l'avancement de la cause du français en Nouvelle-Écosse par son exemple, sa détermination et son dévouement. C'est pourquoi nous lui décernons la plaque de la CNPF en ce 25^{ème} anniversaire de la FPANE.

(Extraits du texte rédigé par la FPANE pour la présentation de la plaque)

Chartre internationale des apprenants adultes :

Nous vous invitons à lire ce « précieux document ». Pour ce faire rien de plus facile : cliquez sur **Chartre internationale**

Ce document a été présenté et discuté lors de la Conférence internationale des apprenants adultes qui s'est tenue du 31 mars au 4 avril 2009 en Écosse. Il aborde des questions de droits des adultes à la formation, des questions d'accès, de participation et plein d'autres sujets.

À lire absolument et à partager avec vos collègues !

Dans les provinces atlantiques : la CAFAA est née

Qu'est-ce que la CAFAA? La Commission acadienne et francophone pour l'alphabétisation en Atlantique. Née du Forum atlantique sur l'alphabétisation organisé par la Société nationale de l'Acadie qui s'est déroulé les 19 et 20 septembre 2008, la CAFAA est « un mécanisme de concertation qui regroupe des intervenants et des personnes apprenantes en alphabétisation en français afin de leur permettre d'échanger, de créer des partenariats, de partager des ressources, de travailler aux enjeux communs et de parler d'une même voix pour arriver à une société pleinement alphabétisée ». Vous voulez en savoir plus : cliquez sur **CAFAA**

et communiquez avec Romain Blanchard à :

romain.blanchard@snacadie.org

Prochaine publication de Mosaïque

Le prochain Bulletin Mosaïque sera publié et distribué en décembre. Quel beau cadeau de Noël, n'est-ce pas? Au menu, des surprises et une nouvelle région du Canada.! Soyez patient!

Liste des organismes membres

Veillez communiquer avec l'organisme provincial ou le bureau de votre région pour vous renseigner sur les programmes de formation générale offerts aux adultes dans votre province.

RÉGION DE L'ATLANTIQUE

Terre-Neuve-et-Labrador

Association régionale de la côte Ouest
Catherine Fenwick, directrice générale
La Grand'Terre (Terre-Neuve-et-Labrador)
Téléphone : 709 642-5254
Télécopieur : 709 642-5164
Courriel : cfenwick@arcotnl.ca
Site Web : www.francotnl.ca/ARCO

Île-du-Prince-Édouard

Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard/Collège Acadie Î.-P.-É.
Colette Arsenault, coordonnatrice en littératie et en développement communautaire
Wellington (Île-du-Prince-Édouard)
Téléphone : 902 854-3010; sans frais : 1 877 854-3010
Télécopieur : 902 854-3011
Courriel : colette.arsenault@collegeacadiepe.ca
Site Web : www.collegeacadiepe.ca

Nouvelle-Écosse

Équipe d'alphabétisation – Nouvelle-Écosse
Norbert LeBlanc, coordonnateur
Tusset (Nouvelle-Écosse)
Téléphone : 902 648-0501
Télécopieur : 902 648-3525
Courriel : coordination.eane@nald.ca
Site Web : www.bdaa.ca/eane

Nouveau-Brunswick

Fédération d'alphabétisation du Nouveau-Brunswick (FANB)
Linda Haché, directrice générale
Bathurst (Nouveau-Brunswick)
Téléphone : 506 548-5551; sans frais : 1 866 473-4404
Télécopieur : 506 548-5564
Courriel : fanbdr@nb.aibn.com
Site Web : www.fanb.ca

RÉGION DU QUÉBEC

Québec

Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle des commissions scolaires du Québec (TRÉAQFP)
Diane Pouliot, agente de développement et de communication
Québec (Québec)
Téléphone : 450 616-0565
Télécopieur : 418 781-0405
Courriel : pouliot.diane@treaqfp.qc.ca
Site Web : www.treaqfp.qc.ca

RÉGION DE L'ONTARIO

Ontario

Coalition ontarienne de formation des adultes
Suzanne Benoit, directrice générale
Ottawa (Ontario)
Téléphone : 613 842-5369
Télécopieur : 613 842-5371
Courriel : coalition@coalition.on.ca
Site Web : www.coalition.on.ca

RÉGION DE L'OUEST ET DU NORD

Manitoba

Pluri-elles (Manitoba)
Mona Audet, directrice générale
Saint-Boniface (Manitoba)
Téléphone : 204 233-1735; sans frais : 1 800 207-5874
Télécopieur : 204 233-0277
Courriel : plurielles@shaw.ca
Site Web : www.pluri-elles.mb.ca

Saskatchewan

Service fransaskois de formation aux adultes (SEFFA)
Michel Vézina, directeur général
Gravelbourg (Saskatchewan.)
Téléphone : 306 648-3129; sans frais : 1 800 663-5436
Télécopieur : 306 648-2295
Courriel : seffa.gravelbourg@collegemathieu.sk.ca
Site Web : www.seffa.sk.ca

Alberta

Société d'éducation de l'Alberta (Éduk)
Louise Joly, directrice générale par intérim
St-Paul (Alberta)
Téléphone : 780 645-6604; sans frais : 1 866 645-6604
Télécopieur : 780 645-4138
Courriel : info@eduk.ca
Site Web : non disponible

Colombie-Britannique

Collège Éducacentre
Vancouver (Colombie-Britannique)
Paulette Bouffard, directrice générale
Téléphone : 604 708-5100; sans frais : 1 800 747-4825
Télécopieur : 604 708-5124
Courriel : info@educacentre.com
Site Web : www.educacentre.com

Yukon

Association Franco-Yukonnaise (AFY)
Isabelle Salsesse, directrice SOFA-Yukon
Whitehorse (Yukon)
Téléphone : 867 668-2663, poste 328
Télécopieur : 867 668-3511
Courriel : isalsesse@sofayukon.com
Site Web : www.sofayukon.com

Territoires du Nord-Ouest

Fédération Franco-Ténoise (FFT)
Vicky Lyonnais, coordonnatrice en alphabétisation
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
Téléphone : 867 920-2919
Télécopieur : 867 873-2158
Courriel : alpha@franco-nord.com
Site Web : www.franco-nord.com



Le Réseau permanent des personnes apprenantes veut vous connaître.

Votre nom :

Votre province :

Les membres du Réseau veulent représenter les personnes apprenantes de leur province ou territoire. Ils veulent informer les personnes apprenantes de leurs actions. Ils veulent être informés de la réalité des personnes apprenantes au Canada.

Cochez la case appropriée

1- Depuis combien de temps connaissez-vous le Réseau permanent des personnes apprenantes?

- Je ne le connais pas
- moins de 6 mois
- moins d'un an
- plus d'un an

2- Que pensez-vous qu'un groupe de personnes apprenantes comme le Réseau peut faire pour vous?

- a) m'aider si j'ai un problème dans mon centre de formation
 - b) aider mon centre à avoir plus de budget pour les cours
 - c) aider la population en général à connaître la réalité des personnes apprenantes
 - d) autre - veuillez préciser
-
-

3- Aimerez-vous communiquer avec le représentant ou la représentante de votre province ou de votre territoire du Réseau?

- Oui non

Est-ce que le représentant ou la représentante de votre province ou de votre territoire du Réseau peut communiquer avec vous? Oui non

Si oui, comment?

- a) par courriel
 - b) par téléphone
 - d) par lettre
-
-

4- Quel est l'objectif ou l'action qui devrait être la priorité du Réseau dans la prochaine année?

5- Le Réseau aimerait envoyer plus d'information aux personnes apprenantes. Quelle est la meilleure façon de vous rejoindre?

- a) par mon formateur ou ma formatrice dans ma classe
 - b) par le bulletin Mosaïque
 - c) par un petit bulletin envoyé plus souvent à mon courriel
 - d) je ne veux pas d'information du Réseau
 - d) autre - veuillez préciser
-
-

6- Si vous pouviez améliorer une chose dans votre centre de formation, quelle serait cette chose?

7- Quels sont vos commentaires sur la version en ligne de *Mosaïque*?

Merci beaucoup d'avoir pris le temps de remplir ce sondage.

Vous pouvez l'envoyer, **avant le 28 novembre** par télécopieur au 613-749-2252 ou par la poste à : Marie-Claire Gourdeau, FCAF, 235, chemin Montréal, bureau 205, Ottawa (Ontario) K1L 6C7



Le Centre d'étude et de coopération internationale (CECI) et l'Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC), deux organisations non gouvernementales de coopération internationale (ONG) reconnues, ont uni leurs efforts pour mettre en œuvre un important programme de coopération volontaire appelé **Uniterra**. L'objectif est de contribuer à la réduction de la pauvreté dans le monde et à la réalisation des **Objectifs du Millénaire pour le développement**.



L'alphabétisation : un moyen de lutter contre la pauvreté

L'alphabétisation fonctionnelle et l'éducation de base non formelle contribuent à l'amélioration des conditions de vie des populations défavorisées.

Uniterra a besoin des compétences canadiennes en alphabétisation pour accompagner les organisations partenaires africaines dans leur combat en faveur de la dignité humaine.

Pour plus d'information sur les postes de volontaires en Afrique francophone dans le secteur de l'alphabétisation et de l'éducation de base, visitez :

<http://www.uniterra.ca>



Devenez volontaire de la coopération internationale

Nous recrutons des professionnels canadiens spécialistes en éducation, en alphabétisation et en gestion d'organismes communautaires pour participer à des projets en Afrique, en Asie et dans les Amériques.

La durée des mandats varie de quelques semaines à plusieurs mois.

.....
Consultez la liste des postes ouverts et postulez via Internet :

http://agora.ceci.ca/postesVacants_fr.html



Le **CECI** combat la pauvreté et l'exclusion : il renforce les capacités de développement des communautés défavorisées ; il appuie des initiatives de paix, de droits humains et d'équité ; il mobilise des ressources et favorise l'échange de savoir-faire.

www.ceci.ca

3000 rue Omer-Lavallée, Montréal, H1Y 3R8 Tél. : (514) 875-9911



L'**EUMC** est un réseau d'individus et d'institutions d'enseignement post-secondaire qui croient que tous les peuples ont droit à l'acquisition des connaissances et des habiletés qui permettent la construction d'un monde plus juste. Sa mission est de promouvoir le développement humain et la compréhension globale par l'éducation et la formation.

www.eumc.ca

1404 rue Scott, Ottawa ON, K1Y 4M8 Tél. : (613) 798-7477

Uniterra est réalisé grâce au soutien de



Agence canadienne de développement international

Canadian International Development Agency